

你总会遇到那样一个地方，在相遇、离别后的每分钟都企盼着久别重逢。这不仅仅是一本游记或攻略，它带着作者对于意大利的深情厚谊，为你带来亚平宁半岛的古老与时尚。

杨冰@小鹿Julia·插画



My Italy Trip In The Dreaming Years

此去经年，我的意大利之旅

汪雅洁 著

清华大学出版社



此去经年，我的意大利之旅

汪雅洁 / 著

清华大学出版社
北京

内 容 简 介

这不是一本简单的游记或攻略，它带着作者对意大利的深情厚谊，为你带来亚平宁半岛心旷神怡的古老与时尚。这里有着最著名的美术馆、歌剧院，也有小到只有当地人知道的小酒馆和裁缝铺。生活就该如此地充满质感：在古老的城市里品味古罗马贵族最爱的甜品；去无人看管的酒庄里认领一瓶最新鲜的起泡葡萄酒（Prosecco）；试试高级订制的“公主礼服”；让威尼斯的艺术巨匠们给你上一堂“实景艺术史”；再到阿尔卑斯山的“香格里拉”打一场高尔夫；与“史密斯夫妇”亲密接触喝一杯；与盛装出席的假面王子月下轻舞，然后在爱丽丝梦游仙境般的房间里安然入梦。跟着这本游记感受一下梦幻与现实的融合吧！

本书封面贴有清华大学出版社防伪标签，无标签者不得销售。

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目（CIP）数据

此去经年，我的意大利之旅 / 汪雅洁著. — 北京：清华大学出版社，2015

ISBN 978-7-302-38019-1

I. ①此… II. ①汪… III. ①游记—作品集—中国—当代 IV. ①I267.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2014）第219857号

责任编辑：王金柱

封面设计：王 翔

责任校对：闫秀华

责任印制：宋 林

出版发行：清华大学出版社

网 址：<http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址：北京清华大学学研大厦A座 邮 购：100084

社 总 机：010-62770175 邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质 量 反 馈：010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者：北京天颖印刷有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：170mm×230mm 印 张：14.5 字 数：371千字

版 次：2015年1月第1版 印 次：2015年1月第1次印刷

印 数：1~3500

定 价：39.00元

产品编号：057653-01

推荐序

We met for the first time in 2009, she was studying Italian, I was studying Chinese. Our friendship took shape in the need of each other to improve knowledge of the languages we were studying at that time. We ended up speaking about similarities and differences between Italy and China...the former certainly outnumbers the latter!

For most of our friendship, we lived the space of China. In 2010, she came to Italy. Our space of mutual understanding and knowledge finally made itself complete.

——Martina Bristot

译 文：

我与汪雅洁是 2009 年认识的，当时她正在学习意大利语，而我在学习中文。我们帮助彼此提高了语言水平，并在学习中建立了深厚的友谊。我们不断地谈论着中国与意大利文化的相似与不同，显然相似点远远超过了不同之处！

我们当时都生活在中国，直到 2010 年，她来到意大利。我们对于知识与文化的理解终于在空间上得到了最终的统一。

——Martina Bristot（文中的友人 Tina）
威尼斯大学社会学博士、香港大学 PhD

Traveling certainly is one of the most enriching experiences in human existence. No matter if it is done out of mere curiosity and enjoyment, to pursue professional endeavors, or to reach our loved ones, it always offer the chance to broaden one's cultural and aesthetic horizons. However, one must be prepared to grasp this chance. The author of this book certainly was. I met Lucrezia a few years ago in Beijing, while I was a young officer at the Embassy of Italy. Shortly after my return to Italy, I was glad to receive news from Lucrezia over her upcoming visit in Italy. We agreed that myself, together with another good friend of Lucrezia, Martina, would accompany her through the Veneto region stretch of her travel, from Venice to Belluno's Dolomite Mountains, through the Prosecco region north of the city of Treviso. I have to admit that this turned out to be an extremely stimulating experience for me. Indeed, looking at landscapes, arts, and nature through the eyes of a curious, culturally vivacious, and enthusiastic traveller (like Lucrezia surely is!) gave me the chance to rediscover once more the beauty of my native region. The curiosity and sense of wonder which I appreciated so much in Lucrezia are the major characteristic which can be found in this book, together with detailed descriptions of visited places which surely would well serve the readers in their own travel at the discovery of Italy. Let's this travel through Italy begin then: "Bon voyage!"

——Daniele Brombal

Assistant Professor, University of Venice

译 文:

在人生旅途中旅行无疑是最为丰富多彩的篇章。无论是仅出于好奇和享乐、追求专业上的进步，还是为了触碰到所热爱文化的真实所在，旅行都是扩大自我文化与审美视野的大好机会。就像这本书的作者一样，请你一定要抓住每一次旅行的机会，与这个世

界坦诚相对。很多年前，我在北京认识了这本书的作者汪雅洁，当时我还是意大利大使馆一个年轻的工作人员。我回意大利后不久就收到她将要来意大利旅行的消息。我和我的另一个好朋友 Martina 一致认为，我们要带她领略 Veneto 大区的美丽风光。我们从威尼斯到 Belluno 的 Dolomites 山，穿越盛产 Prosecco 起泡酒的城市 Treviso，而这对于我而言也同样是一次非常刺激的体验。事实上，是汪雅洁给我机会再一次用充满好奇的眼光发现风景、艺术和自然中的美好（如同她本人一样！），让我有机会重新发现我的家乡是如此美丽。而令我惊奇的是，我们共同到访的地方，也同样是汪雅洁在书中着重介绍的章节。这些并不常被游人到访的山川与村落，作者在书中的第五章“秀丽威尼托”中给了非常详细的信息，让读者可以方便地找到这里。现在，就请你跟我们一起开始一次意大利的发现之旅吧，祝你旅途愉快！

——Daniele Brombal

威尼斯大学助理教授

我与雅洁初识在三里屯的一次展览，她是个甜美细腻的姑娘，就像意大利水蜜桃味的 Bellini 鸡尾酒。与她交往起来很舒服，也有许多默契。出于对意大利的留恋，我画了许多关于那里的插画与手绘地图。书中有着我和雅洁对意大利美味与时光的记忆，愿你们也能感受到这一寸一景的温柔与美好。

——杨冰 @ 小鹿 Lula，插画师

前言

“此去经年，我的意大利之旅”是我与编辑反复商讨、共同确定的题目。这里的“此去经年”，来源于我那一段如梦境般美好的意大利旅程中无法复制的情绪。就像著名的当代水墨艺术家徐累老师那幅《此去经年》所表达的有些忧伤却无法忘怀的爱恋一般，意大利于我也是一种复杂而无法割舍的存在。在那次旅程后，我开始了作为“艺术人”的生涯，从艺术编辑、杂志主编到自由作者、策展人、艺术顾问。人生于我，就像一次属于艺术的旅行，前路未知而美好，仿佛威尼斯那蜿蜒的河道一般，没有人知道下一个转弯会遇到怎样华丽的风景，而这一切的一切，关于艺术、关于时尚、关于生活的人生之旅都是从意大利开始的。

每每提到意大利，我总是被问到同一个问题：“为什么你如此痴迷意大利？”而每一次的回答都要从那一句“这个说来话长”开始。我是个宿命论者，而对于意大利的，近乎偏执的热爱也是我宿命论的论据之一。我总以为上辈子我一定是与意大利有着某种联系的人，这辈子才会一头栽进去，热爱上这个可能最不像欧洲的欧洲国家，而导火索就要从童年的那本日本漫画书说起。

是的，你没有听错，是日本的，是漫画书。我对意大利全部的热爱都源于那一本由日本著名少女漫画家齐藤千穗创作的，关于意大利传奇家族“波尔金（Borgia 家族）”的漫画书——《花冠安琪儿》。这本漫画的创作背景就是文艺复兴期间的意大利，以及那个无论在意大利的正史、野史、八卦史上都无法被忽略的充满传奇色彩的波尔金家族。总之，从那时起，意大利这三个字在童年的我的脑海里就成了一种令人着迷的元素，但凡与之沾边的事情都会引起我浓浓的兴趣。而如今的意大利，虽然已非罗马时期的欧洲霸主，也绝没有了二战时期的雄厚实力，甚至长期由于其令人担忧的经济现状而捉襟见肘，但意大利仍在许许多多细节之处影响着这个世界，提醒着它的特别。

对于我这样的狂热“意大利迷”，朋友们常常善意地提醒我不要陷得太深，特别是在我还没有真正去过意大利之前。然而当我踏上这片土地的时候，除了激动的有些热泪盈眶外，似乎并没有太失望。这里没有旅游杂志写得那样好，也没有像别人说得那么差。更确

切地说，我觉得这里是完全立于世界之外的一个地方，他没有欧洲其他国家的“傲气”，也绝不是美利坚般的“平和”，随处可见属于“发达国家”的便利设施，以及上个世纪、上上个世纪，甚至古罗马时期的街道建筑。在大部分的意大利城市或乡下，人们都以一种有条不紊的节奏生活着，不是很快但也决不会太慢，这似乎更像是一种“生活的速度”。而像我这样的新来客，只需要两到三天时间，慢慢地让自己慢下来，适应这里的速度，适应这里的时间与气候，学着享受阳光，就可以像当地人一般认真地开始“生活”了。

受约写这本书，是个很偶然的机会。作为一个前时尚写手+艺术人+意大利迷+旅行者的我来说，写这样一本关于意大利的旅行书并非难事，然而，面对旅行书市场如繁花般丰富的旅行笔记，我依然有些犹豫。起初，我想，也许我可以写一本关于时尚的指导书，然而我却目睹了太多的人，打着时尚的大旗，做着各种虚荣浮华的事。在我看来，时尚并非单纯的逛街、买东西、吃大餐，时尚本是一种对于生活的态度。那些有着上百年历史的奢侈品牌之所以具有今天的品牌价值，并非因为它们的广告有多么铺天盖地，代言明星有多大牌，而是其设计与品质是经过历史考验的。而购买怎样的品牌，那些一线的商品，也绝不仅仅因为有个硕大的 logo 在上面，而是对于其品牌定位和肯定，以及与自身气质相结合的产物。而我并非一个时尚圈的 icon，就像意大利人对于时尚的态度，是一种源自骨髓的“审美”，这就是我希望传达给读者的——“源于审美的时尚生活方式”。或者换句话说来说，他们用一种接近艺术的方式，表述着自己对于时代潮流的态度，行进着最适于自己的生活。

在这里我还要特别感谢我的朋友 Martina 和 Daniele 带我领略了最为本真的意大利之美，感谢插画师杨冰为本书精心创作插画，感谢 Daniele、小春、Angela、诺然提供部分图片，也非常感谢编辑张皓对于这本“典型文艺女青年的非典型文艺游记”的支持与认真的工作。这一刻我的心几乎回到亚平宁半岛的阳光里，和煦的风吹过脸庞。我的思绪经过路边的奶酪店、冰淇淋店、美景餐厅、葡萄园、百年皮具老店、独立设计工作室、艺术画廊……我的意大利之旅又要开始了！

汪雅洁

2014 年 9 月

第 1 章

◎坐地铁游罗马

地铁Barberini-Fontana di Trevi许愿池站 / 004

灵魂的重生——人骨教堂 / 004

Ciao Bella! 餐厅 / 006

遭遇政客——Ristorante Settimio餐厅 / 008

你听那咏叹调——Teatro Dell'Opera 罗马歌剧院 / 009

最美的广场——Piazza Navona / 012

古董洋娃娃店——Al Sogno Srl / 015

晒着太阳啃“松露”——Tre Scalini 咖啡馆 / 018



地铁Piazza di Spagna西班牙广场站 / 020

Via Condotti大街——Roma的香榭丽舍大街 / 020

意大利的裙底风光——LA PERLA店 / 022

ROMA ROMANA, GAGA Ooh Lala! / 023

贵族品位订制——Café Vitti / 025

大隐于市的贵族府邸——Villa Medici / 026



地铁Cipro站 / 028

顶级飨宴——La Pergola 餐厅 / 028

地铁Bologna站 / 032

独家珠宝——Gioelleria Fabrizio Bevilacqua / 032

地铁Termini站 / 033

青春的酒不会醉——Uno e Bino 酒吧 / 033

第 2 章

◎托斯卡纳双城记

托斯卡纳的玫瑰——佛罗伦萨 / 037

不得不说的佛罗伦萨——辉煌历史与它的赞助者 / 037

寻找属于你的复古时尚——Via De' Cerchi街 / 039

Leonardo 鞋店 / 040

Outlets 之旅 / 042

欧洲知名的The Mall / 043

D&G Outlets / 045

Prada Outlets / 046

所有人的选择——Trattoria Mario餐厅 / 047

让双脚舒服的博物馆——Salvatore Ferragamo博物馆 / 051

完美桌面照——米开朗基罗广场 / 054

中世纪的阳光之城——锡耶纳 / 058

美景美味VS艳遇帅哥——爷爷的比萨馆 / 062

世界最大的红色贝壳——田园广场、市政广场 / 066

骄阳如火VS策马奔腾——锡耶纳赛马节 / 068

市政厅的寓言壁画 / 070

城市街 / 071

十分之一的绵羊——Valdimontone堂区 / 072

美食之窗——La Finestra餐厅 / 074

肥鸽子走不动——锡耶纳大教堂广场 / 078



第 3 章

◎帅气的城市 ——都灵



历史与现代的纽带——Piazza Statuto / 085

封印记忆的文具店——FAITA / 087

Shopping 美食两不误——Via Giuseppe Garibaldi / 089

与美食有约——PASTICCERIA TAMBORRINO / 090

有吃有喝有歌听——Piazza Castello / 092

都灵金街——罗马街 / 094

潮人聚集处——Via Po / 097

我爱黑胶碟——二手唱片店Materiale Resistente Di Carretta Marco / 099

天堂电影博物馆——Mole Antonelliana / 100

阿玛尼的味蕾——Kuoki餐厅 / 104

都灵最美的公园——Parco del Valentino / 106



第4章

◎浮华易逝，风格永存 ——伦巴第

米兰 / 112

米兰中央火车站 / 112

应有所有的书店——米兰中央火车站书店 / 114

不shopping枉米兰 / 116

朝圣重地——圣西罗球场 / 118

传统菜——Savini / 120

西北偏北，F1激情之城——蒙扎（Monza） / 122

在水一方——科莫湖 / 128

童话从科莫开始——科莫市 / 128

把自己浪漫的“婚”掉——Villa d'Este / 130

阿尔卑斯阳台——布尔纳特山（Brunate） / 134

人间仙境——Bellagio / 138

私人湖景——Bellagio酒店 / 141



第 5 章

◎ 秀丽威尼托



清纯的舞女——威尼斯 / 147

威尼斯的过往 / 148

只属于威尼斯的季节 / 150

出行威尼斯 / 151

顺手捻来的珍馐——威尼斯的美食 / 152

Mama Mia! 那是Brad Pitt一家吗? / 153

百年香甜狂欢节——Pasticceria Tonolo甜品店 / 156

无艺术不水城——威尼斯时尚艺术地图 / 158

实景艺术课——威尼斯学院美术馆 / 159

涅槃重生的凤凰歌剧院 / 162

让我遭遇那一夜的疯狂——威尼斯狂欢节 / 166

假面的告白——威尼斯面具 / 168

威尼斯面具小扫盲 / 168

梦游威尼斯 / 174

书海行船，小心老板！ / 175

有爱的色彩大岛——彩色岛Burano / 182

海鲜百科桌上摆——Trattoria da Pirma Paolo / 186

伴手礼首选——Paniifici Crosera / 188

蜜月自留地——维罗纳 / 192

爱丽丝梦游酒店——Byblos art hotel Verona / 198

自驾阿尔卑斯 / 200

意大利的香格里拉——贝卢诺 / 201

运动最Fashion / 206

Prosecco之路——San Pietro Di Barbozza / 211

旅行必会意大利语 / 217

后 记 / 218



The End

第 1 章

◎坐地铁游罗马



用最现代
与快捷的形式
游走最古老的
风景





罗马，这个在任何年代都无法被忽略的，城市，每一个角落都会与历史来一次浪漫的邂逅。有人问我：“罗马需要几天可以玩全？”我回答：“也许3天，也许一生。”因为如果只是蜻蜓点水般地将斗兽场、真理之口、西班牙广场、许愿池这些知名的地方速速览过，3天，或许还可以给你剩下半天的纪念品 shopping 时间。但若是你有幸一生留在这里，当你见到上帝的一刻也许还会想起遗忘了哪一个角落的约会。这大概就是为什么许愿池里总是堆满了硬币，为什么有那么多人想回到这里，为什么没有人真正了解这个城市的原因吧。

然而，不要以为这里只有历史，时尚也是你不容错过的重点。每季的罗马时装周是欧洲除米兰、巴黎时装周外最为重要的时装周之一，你可以在金街上找到最新的大牌单品，以及许多很独立的设计店。最为著名的街头艺术也是在罗马不容错过的时尚体验，以及把历史与时尚相结合的餐厅，更会给你带来味觉与视觉的完整盛宴。

面对罗马有些混乱的路面交通现状，选择在非上班高峰时间乘坐地铁是个既聪明又便捷的选择。看到红底白字的 M 标志就是罗马的地铁 Metro 车站所在了。罗马的地铁站像其城市一样透着一股古老的气质，随处可见的涂鸦则提醒着每一个人，古老城市下面那躁动青春的存在。

曾经引起全球关注的意大利地铁建立和城市保护问题，现已成往事。罗马地铁，围绕着古罗马旧城向四面发散出去。走出地铁，踏进历史，时间将为你停留。